

KEY FACTS

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Programme name | MA in Translation Studies |
| Award | IQAA, FIBAA |
| School | School of Liberal Arts |
| Department or equivalent | Translation Studies |
| Code | M056 |
| Programme code | 7M02321 |
| Type of study | Full time |
| Total credits | 120 |
| Total ECTS | 120 |

PROGRAMME SUMMARY

In order to provide the country with highly-qualified specialists who are fluent in English and able to translate effectively from one language to another and apply the most cutting-edge tools, the School of Liberal Arts developed the programme of Translation Studies in 2008. The Translation Studies programme pays particular attention to providing high quality and affordable education focusing on internationalization, innovation and research, and student satisfaction.

The programme is regularly reviewed to correspond to the international standards and to maintain the uniqueness among the other Translation Studies programmes in Kazakhstan. The content of the programme allows it to prepare a competitive interpreter able to work with remote simultaneous interpretation, consecutive interpretation using EU standards, manage terminology projects, and a translator who can work with computer-aided translation tools and software. The MNU MA in Translation Studies is the only graduate programme in the country that prepares specialists in audiovisual translation. The specialists in the sphere of audiovisual translation are of high demand in and beyond Kazakhstan. The Association of Translators, Interpreters, and Translation Companies in Kazakhstan is taking an active part in the development and updating of the programme.

The programme is aimed to train specialists in interpretation and audio-visual translation who are proficient in modern technologies for rendering high-quality translation, simultaneous and consecutive interpretation. Moreover, they will acquire the skills required for research in Translation Studies and other related fields.

LEARNING OUTCOMES:

- to apply quantitative and qualitative research methods;
- to master audio-visual translation skills;
- to use CAT (Computer Aided Translation) tools along with translation memory systems;
- to possess advanced simultaneous and consecutive interpretation skills;
- to work with terminology projects;
- to refine analytical and complex problem-solving skills.

WHAT WILL I STUDY?

ECTS: 120

Length: 2 years

Language of instruction: 100% English

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Core Courses | 34 ECTS |
| Required | 20 ECTS |
| Teaching Practice | 4 ECTS |
| Electives | 10 ECTS |
| Profile Courses | 54 ECTS |
| Required | 20 ECTS |
| Electives | 30 ECTS |
| Research Practice | 4 ECTS |
| Scientific Research Project | 24 ECTS |
| Dissertation Defense | 8 ECTS |
| Total | 120 ECTS |

| Core Courses |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Leadership Psychology - History and Philosophy of Research Methods - Higher Education Pedagogy - Research Methods I - Academic Writing - Intercultural Communication - Thesis Writing - Sociolinguistics and Dialectology - Introduction to Audiovisual Translation - Strategies and Tools in Audiovisual Translation |
| Profile Courses |
| <ul style="list-style-type: none"> - Advanced Translation - Consecutive Interpretation I, II - Simultaneous Interpretation I, II - Pragmatics - Terminology - Subtitling - Translation and Intercultural Communication - Technologies in Audiovisual Translation - Introduction to dubbing and voice-over - Script-discourse - Pragmatics of Audiovisual Translation - Applied Interpreting and Translations Studies - Localization and Terminology |

Note: In case you have questions regarding the catalog, you may ask your tutor manager for graduate and postgraduate studies.

HOW WILL I STUDY?

STUDY LOAD

- The workload of one Kazakhstani academic credit (30 academic hours) is the equivalent to 1 ECTS.
- The standard workload of a full-time student during the academic year is 60 academic credits/ECTS, which, on average, corresponds to 1800 hours per year (30 hours per one academic credit/ECTS credit).
- The maximum number of credits, on which a student can register by him/herself per semester is 30 academic credits/ECTS;
- The minimum number of credits per semester is 20 academic credits/ECTS.

ORGANIZATION OF THE EDUCATIONAL PROCESS

- Academic year begins and ends according to the academic calendar, approved by the decision of the Academic and Research Council.
- Academic year consists of academic periods (one term is 15 weeks, including periods of mid-term assessment and final assessment, holidays, final thesis defense). One term consists of 3 modules with each lasting 3-5 weeks.
- Main dates of mid-term research and teaching internships and holidays are indicated in the academic calendar.

ATTENDANCE POLICY

- A student is required to attend all types of classes, which are stated in the course syllabus.
- An instructor keeps records of class attendance in the Attendance module of Canvas LMS. The instructor marks the attendance every week and no later than the end of the week.
- In case of missing more than 20% of the total number of classes over the academic period, the course is not considered completed. In this case, current grades in the course are annulled upon completion of theoretical study and the student is given an "F" for the course. If the syllabus prescribes the final examination, the student is not allowed to take the final exam.
- In exceptional cases (illness (personal or persons under care), death of a relative (father, mother, grandmother, grandfather, siblings, a child) or a spouse, a student has the right to apply to the Academic Quality Assurance Committee to obtain permission to take missed exam or assignments.
- In case a student was sent to an educational or scientific event by the University, such permission is provided by the administration of the University or the School on their own initiative.

INFORMATION SYSTEMS AND MEANS OF COMMUNICATION WITH STUDENTS

- All faculty and students of MAQSUT NARIKBAYEV UNIVERSITY are provided with a virtual office in the Automated Information System (AIS) Platonus and in Canvas LMS;
- The corporate e-mail (Outlook) address is provided as well.

ACADEMIC CONSULTATION

Academic counseling is an integral part of the learning process. Academic support for graduate and postgraduate students at MAQSUT NARIKBAYEV UNIVERSITY is provided by a tutor manager, who is assigned at each school.

To get advice from the tutor manager, a student can contact him/her by corporate e-mail or schedule a counseling session on the website (<http://tson.kazquu.kz/ru/moj-edvajzer/>).

WHAT TYPES OF ASSESSMENT AND FEEDBACK CAN I EXPECT?

ASSESSMENT OF STUDENT'S ACADEMIC ACHIEVEMENTS

Students' learning achievements (knowledge, abilities, skills, and competencies) are assessed in grades on a 100-point scale, corresponding to the internationally accepted letter system with a numeric equivalent (positive grades, in decreasing order, from "A" to "D", and "unsatisfactory" - "FX", "F") and corresponding to the traditional grading system.

| Letter Grade | Numeric equivalent | Grades (%) | Traditional system | General Description of Evaluation Criteria |
|--------------|--------------------|------------|--------------------|---|
| A | 4.0 | 95-100 | Excellent | A candidate shows mastery of content at the highest level of the academic programme. This grade clearly shows an outstanding performance in critical and independent thinking, analysis, and synthesis. |
| A- | 3.67 | 90-94 | | |
| B+ | 3.33 | 85-89 | Good | A candidate shows a very good level of academic performance. These grades indicate a good academic programme, and good performance in critical thinking, analysis, and synthesis. |
| B | 3.0 | 80-84 | | |
| B- | 2.67 | 75-79 | | |
| C + | 2,33 | 70-74 | Satisfactory | A candidate demonstrates a poor level of academic achievement. This assessment indicates partial mastery of critical thinking skills. |
| C | 2.0 | 65-69 | | |
| C- | 1,67 | 60-64 | | |
| D + | 1.33 | 55-59 | | |
| D | 1,0 | 50-54 | Unsatisfactory | A candidate demonstrates a poor level of the academic programme. These grades indicate a partial or some level of performance in authenticity, and partial performance in critical thinking, analysis, and synthesis. |
| FX | 0.5 | 25-49 | | |
| F | 0 | 0-24 | | A candidate poorly demonstrates a very low level of the academic programme. This grade signifies a seriously deficient performance in critical thinking, analysis, and synthesis. |
| P | - | - | Pass | <p>Full-time students who are not on academic probation may, with the permission of the Academic Quality Assurance Committee, choose elective course with a grade of "P".</p> <p>The maximum number of credits for the entire training period is 10 ECTS.</p> <p>Grades "pass" / "fail" are not expressed in points and are not taken into account when calculating the GPA.</p> <p>Credits in the course in the case of obtaining a grade of "P" are recognized.</p> |
| PF | - | - | Fail | Credits in the course in the case of obtaining a grade of "PF" are not recognized. |

WHAT AWARD CAN I GET?

Upon completion of study, MAQSUT NARIKBAYEV UNIVERSITY awards academically outstanding students with honor degrees. There are three degrees:

- with honor (Cum laude). To receive the Cum laude diploma (with honor), the student shall gain 3.5 – 3.7 GPA, and have “good” and “excellent” marks;
- with great honor (Magna cum laude). To receive the Magna cum laude diploma (with great honor), the student shall gain 3.8 – 3.9 GPA, and have "good" and "excellent" marks;
- with the highest honor (Summa cum laude). To obtain the Summa cum laude diploma (with the highest honor), the student shall gain 4.0 GPA.

The degree with distinction is noted in the diploma of its own sample.

WHAT STUDY-ABROAD OPTIONS ARE AVAILABLE?

ACADEMIC MOBILITY

Each year, in September and October (for spring semester applications), and in March and April (for fall semester applications), the International Office of the University sends students to our partner universities for 1-2 semesters, as part of bilateral agreements and memorandums.

Eligibility criteria:

- GPA 2.5 or above;
- English level B2 or above.

Universities that host MAQSUT NARIKBAYEV UNIVERSITY students under the academic mobility programmes:

- Anyang University, South Korea
- Batumi Shota Rustaveli State University, Georgia
- Corvinus University, Hungary
- European University Viadrina (Oder), Germany
- The University of Piraeus, Greece
- The University of Jaén, Spain
- Turība University, Latvia
- University of Ostrava, Czech Republic
- University of Toulouse, France
- University of Leiden, the Netherlands

*The list of partner-universities can be changed

Contacts:

If you want to learn more about academic mobility and criteria for participating in the exchange program, please contact International Office, mobility@kazguu.kz

WHERE CAN I WORK AFTER GRADUATION?

| Top 10 partner companies: |
|---|
| Diplomatic Service of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kazakhstan |
| Association of Translators, Interpreters, and Translation Companies |
| GALA Global Group |
| Translation Agency "OLS" |
| Legal Consulting Community AIFC |
| Kazakhstan Translation Centre |
| Sigma Translations |
| JSC "Center for International Programmes" |
| Translation Bureau "Center Nur" |
| Translation Centre "SHA" |

If you would like more information on the Careers support available, please go to <https://lp.kazguu.kz/centerise-vgsh>, or e-mail: icec_sla@kazguu.kz